



*Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca*  
*Dipartimento per il sistema educativo di istruzione e formazione*  
*Direzione generale per gli ordinamenti scolastici e la valutazione del sistema nazionale di istruzione*  
 Ufficio VIII

Come noto, la Direttiva 2013/55/UE disciplina il riconoscimento delle professioni. A tal fine è obbligatoria l'attestazione di conformità da parte del Paese di provenienza, il quale deve certificare che la formazione conseguita nel medesimo Paese è regolamentata ed il relativo livello della qualifica.

L'articolo 13, comma 2, della suddetta Direttiva regola anche **i casi dei Paesi in cui la professione e la formazione non sono regolamentate**, stabilendo che *“l'accesso alla professione e il suo esercizio sono consentiti anche ai richiedenti che, nel corso dei precedenti dieci anni, abbiano esercitato a tempo pieno tale professione per un anno”*.

A tal proposito, si informano gli utenti interessati al riconoscimento in Italia dell'abilitazione all'insegnamento conseguita in Bulgaria, che **l'autorità competente bulgara NACID ha chiarito**, attraverso la nota n° 99-00-52 del 3 aprile 2018 ricevuta in data 9 aprile 2018 prot. n.6173, che *“una successiva formazione professionale diversa dal diploma di Laurea Biennale (Bachelor's) o Laurea Triennale (Master's), che conduce al rilascio del Certificato di qualifica professionale (Свидетелство за професионална квалификация), è considerata **FORMAZIONE NON REGOLAMENTATA***.

Pertanto, tutte le istanze dei cittadini abilitati all'insegnamento in Bulgaria, che documentano la suddetta tipologia di formazione professionale non regolamentata, **non verranno prese in considerazione se prive dell'anno di esperienza professionale a tempo pieno nelle scuole statali bulgare durante i precedenti dieci anni.**

IL DIRETTORE GENERALE  
 Maria Assunta Palermo

**NATIONAL CENTRE FOR INFORMATION AND DOCUMENTATION**

52A. Dr. G.M.Dimitrov Blvd., 1125 Sofia, Bulgaria

Tel: (02) 817 38 24

Fax: (02) 971 31 20

E-mail: [nacid@nacid.bg](mailto:nacid@nacid.bg)  
[nacid@nacid-bg.net](mailto:nacid@nacid-bg.net)

Our ref 99-00- 52

Sofia 03 04 2018

TO  
MS. MARIA ASSUNTA PALERMO  
DIRECTOR GENERAL  
MIUR  
ITALY

**Subject:** Information about the professional qualification of teacher

**DEAR MS. PALERMO,**

We confirm that the copy of the Certificate, enclosed in your letter is an example of attestation of conformity to the Directive 2005/36/EC, being issued by NACID **in all cases when a teacher's qualification is awarded with final qualification called Certificate for professional qualification (Свидетелство за професионална квалификация)** by a Bulgarian Higher education institution, holding the necessary institutional and program accreditation and provided **through subsequent professional training different from the Bachelor's or Master's degree.**

The education and training leading to Certificate for professional qualification (Свидетелство за професионална квалификация), awarded by a Bulgarian Higher education institution is **not regulated in terms of Directive 2005/36/EC.**

Within IMI request 72769 from December 2017 in connection to the same type of qualification, we have already informed your ministry about the two possible ways of acquiring teacher's profession in Bulgaria: *"The professional qualification "Teacher" can be acquired in accredited Bulgarian higher education institutions in two ways: either together simultaneously with the award of an academic degree (either Bachelor's or Master's), or after the award of a higher education degree within a separate subsequent training, in compliance with the provisions of the above cited Ordinance for state requirements for acquiring professional qualification "teacher". Please have in mind that in terms of Directive 2005/36/EC the education and training, leading to the teacher's*

*profession, is regulated if the profession is awarded in the first way, simultaneously within a Bachelor's or Master's degree program (with final certificate: Diploma for Higher education/ Диплома за висше образование) and is not regulated if awarded in the second way, after a separate subsequent vocational training (with final certificate: Certificate for professional qualification/ Свидетелство за професионална квалификация)".*

**Sincerely yours,**



**MS. VANYA GRASHKINA**

*Executive Director*

Traduzione Lettera del NACID – National Centre for Information and Documentation

N. Prot. 99-00-52 del 03/04/2018

A:

Maria Assunta Palermo

Direttore Generale – MIUR

Italia

Oggetto: Informazioni sulla qualifica professionale di docente

Gentile Sig.ra Palermo,

Le confermiamo che la copia del Certificato, allegato nella sua lettera costituisce un esempio di attestazione di conformità alla Direttiva 2005/36/EC, rilasciata dal NACID **in tutti i casi in cui la qualifica professionale di docente viene rilasciata come una qualifica finale denominata Certificato di qualifica professionale (Свидетелство за професионална квалификация)** da un Istituto di Istruzione superiore bulgaro, che ha il necessario accreditamento istituzionale e dei programmi, e fornito **attraverso una successiva formazione professionale diversa dal diploma di Laurea Biennale (Bachelor's) o Laurea Triennale (Master's).**

La formazione che conduce al rilascio del Certificato di qualifica professionale (Свидетелство за професионална квалификация), emesso da un Istituto di Istruzione superiore bulgaro, **non è regolamentata ai sensi della Direttiva 2005/36/EC.**

In risposta alla richiesta IMI 72769 del Dicembre 2017 in relazione allo stesso tipo di qualifica, abbiamo già informato il suo Ministero sulle due possibili modalità di acquisizione della professione docente in Bulgaria: ***“La qualifica professionale “Docente” può essere conseguita negli Istituti di Istruzione superiore bulgari accreditati in due modi: sia insieme/simultaneamente al rilascio di un titolo accademico (sia Laurea Biennale (Bachelor's) che Laurea Triennale (Master's), oppure dopo il rilascio di un titolo di istruzione superiore attraverso una susseguente formazione professionale separata, in conformità con le previsioni della sopra citata Ordinanza sui requisiti statali per conseguire la qualifica professionale di “Docente”. La preghiamo di considerare che ai sensi della Direttiva 2005/36/EC l'istruzione e la formazione, che conduce alla qualifica professionale di docente, è regolamentata se la qualifica professionale viene rilasciata nel primo modo, simultaneamente a un programma di Laurea Biennale (Bachelor's) o Laurea Triennale (Master's) (con il certificato finale: Diploma di Istruzione Superiore/ Диплома за висше образование) e non è regolamentata se rilasciata nel secondo modo, dopo una successiva formazione professionale separata (con il certificato finale: Certificato di qualifica professionale/ Свидетелство за професионална квалификация)”.***

Cordiali saluti,  
Sig.ra Vanya Grashkina  
Direttore Esecutivo